

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1931)  
**Heft:** 517  
  
**Nachruf:** Ch. Emile Kuderli †  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CH. EMILE KUDERLI. †

On Thursday, September the 17th, the funeral of Ch. Emile Kuderli took place at the crematorium at Woking.

The sudden death, at the early age of 47, caused through an attack of appendicitis, for which an operation proved unsuccessful, came to many of his friends as a great shock, as he had only recently returned from his holiday seemingly in good health.

Mr. Kuderli was born at Dübendorf (Zurich) in 1884, and came to this country in 1904 where he entered the firm of Messrs. Im Obersteg, Forwarding Agents, with whom he remained until the outbreak of the war in 1914, when he returned to Switzerland to fulfil his military obligations. After his demobilisation a few months later, he returned and took up an appointment with the European and General Express Co., Ltd., which terminated after the Armistice. In June 1919 he joined in with his former colleague Mr. A. B. Chalmers, and together they founded the Transoceanic Forwarding Co., Ltd., a firm which has attained a respected position in the Forwarding World, and of which he remained a Partner and Director until his untimely death.

Mr. Kuderli, who resided at 1, Crescent Road, Wimbledon, S.W.20., was a member of the City Swiss Club since 1911. He leaves a widow, a son aged 15, and two younger daughters to whom we express, on behalf of the Swiss Colony our deepest sympathy.—Few were privileged to know this quiet, unassuming man, but those who did, knew that he had a heart of gold, he was a good and true Swiss, and his compatriots have every reason to be proud of his record, which—alas—all too early came to a finish.

# THEODORE SURER †

A little known compatriot though no less a true son of Helvetia was buried quietly on Tuesday, Sept the 8th. It was Theodore Surer who died from injuries received in a motor accident.

Born in Stein a/Rhein in 1899, Theodore Surer was educated in Switzerland and after spending two years in Italy he started business on his own account in this country as a fruit importer and agent; he was then only 27 years of age. Through hard work and personal service his small business soon expanded and after having traded first in Mincing Lane and then in Monument Street he finally secured spacious sale rooms in the heart of this particular trade at 37 King Street, Covent Garden, W.C.2.

Mr. Surer was of a very quiet and reserved disposition and his long business hours allowed him little time to spend outside his own family. It was only during lunch time that he was able to meet his compatriots when his dry humour and original terseness were always a source of amusement.

Mr. Surer who resided at 3, Pickhurst Rise, West Wickham (Kent), leaves a widow and child, and on behalf of the Swiss Colony we wish to tender sincere sympathy to the bereaved family.

# PERSONAL.

The many friends of Mr. W. Fischer, Hon. Secretary of the Swiss Y.M.C.A., will be sympathising with him in his bereavement, Mr. Fischer's father having died in Switzerland.

Sincere sympathy will go out to M. Emile Meyer of 21 Boundaries Mansion, Balham, S.W. 17, whose father has died at Geneva.

# A "PICNIC" BY CAR.

Sunday, 27th September.

An interesting run has been arranged and a hearty invitation is extended to everyone.

Departure—Marble Arch 10 a.m., Hendon Central Tube Station 10.30 a.m., proceeding via Watford bye pass to King's Langley, Berkhamsted. At Northchurch turn sharp right to Ashridge Park. A picnic will be held in Ashridge Park, proceeding later to Whipsnade Zoo, arriving there about 2 p.m. Tea will be obtainable at Whipsnade. Departure Whipsnade about 6 p.m.

Likely participants are requested to communicate with Mr. P. F. Boehringer (Tel: Clerkenwell 9595).

# SWISS MERCANTILE SOCIETY LTD.

"That Swiss Women should have the Vote."

Proposer: Miss J. Schaffter,

Opposer: Miss M. Rigling.

"That a Long Engagement is preferable to a Short one."

Proposer: Miss J. Thellung,

Opposer: Dr. M. Veit.

Mr. W. Graf, Ramsen: "The Gamble House in Monte-Carlo."

Mr. I. Adler, Geneva: "The 'zone' question."

Mr. J. M. Forrer, La Chaux de Fonds: "A visit to the Greenwich Observer."

The excursion to Kenwood was unfortunately somewhat marred by the weather which has characterised practically the whole summer; nevertheless, by those stalwart students who participated, an interesting morning was spent. Everybody appeared to evince the greatest interest in the priceless collection of Old Masters in the former mansion of the late Earl of Iveagh. The Gainsboroughs, Romneys, Landseers, and Van Dykes all came in for their share of praise. The great pity is however that the light does not show them to the best advantage but the mansion was not built for a picture gallery. The rain unfortunately prevented a true appreciation of the lovely grounds, nevertheless all the more time was available for a detailed inspection of the pictures.

On the evening of 11th Sept. a lecture was given at Swiss House by Mr. J. Mustard, a delegate to the International Labour Bureau, at Geneva, entitled "France, the Saviour of Europe." The lecture, which greatly interested a large audience of our students and was much appreciated, was followed by a most successful concert.

# FROM THE SHOE AND BOOT INDUSTRY.

At a delegate meeting of the Swiss association of shoe and boot retailers a resolution was carried strongly resenting the interference of the manufacturers in endeavouring to fix the retail prices of their particular makes. It was stated that the selling expenses varied in the different districts and that the retail prices had to be adapted to local conditions.

The well-known boot manufactory Bally is celebrating this year the 80th anniversary of its foundation. The firm was started by Carl Franz Bally in the autumn of 1851 and gradually developed from a modest installation at Schoenenwerd to a vast undertaking which at present employs in different factories of Switzerland about 6,000 hands. Considerable difficulties had to be surmounted in the early years and it was only through an export department in 1855 that the undertaking became firmly established.

# SEASIDE HOTELS.

## UNDER SWISS MANAGEMENT.

BRIGHTON. Malvern Private Hotel, Regency Square, facing West Pier. Well appointed; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. EMILE MARTIG.

NEWQUAY. Atlantic Hotel. Cornwall's Leading Hotel adjoining Newquay's famous Golf Course. Every modern comfort. Sea views from every window. Specially reduced Autumn terms. Telephone 400. Send for new illustrated brochure.—J. JENNY, Resident Manager.

# MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertion Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer

BEAUTIFULLY Furnished Bedsitting Rooms for young Swiss Students, English spoken, Full Board and attendance from 35/- p. week. Call or write, 28, Hampstead Road, N.W.1. (Central Position).

COMFORTABLE Bed-Sitting Room offered to Gentleman, in small Swiss family, with or without board. Quiet and homely. W. 3. district. Please write H. S. c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

# FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, September 27th—City Swiss Club—"Picnic" by Car to Whipsnade Zoo.

Sunday, October 4th, at 4 p.m.—Union Helvetia—Annual Memorial Service at the Society's Graves at Hendon Park Cemetery. The Service will be conducted by Pasteur R. Hoffmann-de Visme and Pfarrer C. Th. Hahn. A Bus will leave Union Helvetia Club, 1, Gerard Place, W.1. at 3.30 p.m. Return fare 1/-.

Saturday, October 10th, at 2 and 4 o'clock p.m.—Nouvelle Societe Helvetique—Swiss Film Show at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road. Admission Free.

# SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

# The WEST END BRANCH

opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 2½ per cent. until further notice.

# FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.G.1

SUNDAY, SEPTEMBER 20, 1931.

at 4 o'clock.

Jeune Federal Celebrations at

Foyer Suisse,

By Swiss Y.M.C.A.

AT

FOYER SUISSE

Every Swiss Girl Welcome.

Tea Provided.

# Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

# JEUNE FEDERAL.

Dimanche 20 Septembre 11h.—"Que tous soient un!" Jean 17 v 21.—Sainte Cène. M. R. Hoffmann-de Visme.

6.30h.—"Rendez à César... Rendez à Dieu" Matth. 22 v. 21—Sainte Cène. M. Hoffmann-de Visme.

# MARIAGE.

Maximilien François Thun de Genève et Kathleen Isabel Harrison Crouch de Forest Gate (Essex)—le 15.9.31.

# SERVICE FUNEBRE.

Au Crématoire de Woking, Jeudi le 17 Septembre 1931, Emile Kuderli de Dübendorf (Zurich) né le 22 oct. 1884, décédé le 14 Sept. 1931 à Wimbledon Cottage Hospital.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798).—Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30—12 h.

# SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

# EIDGENOEISSISCHER DANK-BUSS-und BETTAG.

Sonntag, den 20. September 1931.

11 Uhr morgens: Gottesdienst und Feier des Heiligen Abendmahls.

7 Uhr abends: Gottesdienst und Feier des Heiligen Abendmahls.

Die Bettagscollekte ist für den Schweizerischen Hilfsverein in London bestimmt.

Die Sonntagsschule beginnt wieder am Sonntag, den 27. September im City Y.M.C.A., 186, Aldersgate Street, E. C. 1.

# TRAUUNG.

Am 12. September wurden in der Kirche getraut: Ernst Weber von Eschenz (Kanton Thurgau) und Mary Agnes Murray von Jarroo (Co. of Durham).

# ADVERTISE in the "SWISS OBSERVER"

It's Patriotic and it Pays !

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.